

ru	Инструкции по подключению газа и перенастройке на другой вид газа (только для сервисной службы)	2
ro	Instrucțiuni privind racordul de gaz și adaptarea pe gaz (Numai pentru unitatea de service)	11

Меры предосторожности	2	Демонтаж панели управления	6
Выбор стороны подключения газа (* опция)	2	Замена регулировочных винтов	7
Подключение газа	3	Установка панели управления	7
Допустимые типы подключений	3	Замена горелки духового шкафа (опция)	7
Подключение природного газа (NG)	3	Проверка герметичности и функционирования	8
Подключение сжиженного газа (LPG)	3	Проверка подключения газа	8
Перенастройка на другой вид газа	4	Проверка сопел горелок	8
Перенастройка на другой вид газа	4	Проверка регулировочных винтов	8
Детали для перенастройки газа	4	Проверка сопел горелки духового шкафа (опция)	8
Замена форсунок горелок	5	Проверка сопел горелок гриля (опция)	8
Настройка или замена регулировочных винтов горелки, а также регулировка малого пламени	5	Правильное образование пламени	9
Перенастройка прибора с природного газа на сжиженный газ	5	Газовая горелка	9
Перенастройка прибора со сжиженного на природный газ	5	Духовой шкаф	9
		Технические характеристики – газ	9

Меры предосторожности

Перенастройка прибора на другой вид газа может быть осуществлена только специалистом в соответствии с указаниями данного руководства.

Неправильное подключение и настройка могут привести к значительным повреждениям прибора. Производитель прибора не несёт ответственности за повреждения подобного рода.

Обращайте, пожалуйста, внимание на символы, указанные на типовой табличке. Если символ, обозначающий Вашу страну, отсутствует, придерживайтесь при выполнении настроек директив, действующих в Вашей стране.

Перед установкой прибора осведомитесь о виде и давлении газа местной газовой сети. Перед запуском прибора убедитесь в том, что все настройки были выполнены верно.

Соблюдайте региональные и международные положения и требования.

Вся информация о параметрах подключения находится на типовой табличке на задней стороне прибора.

Внесите данные в следующую таблицу:

номер изделия (номер E);
заводской номер (FD),
Внесите данные об установках для вида газа/давления газа завода-изготовителя, а также об установках для вида газа/давления газа, действительных после перенастройки газа, в следующую ниже таблицу.

Номер E	Номер FD
Сервисная служба ☎	
Вид газа/давление газа	
Данные на типовой табличке	
Вид газа/давление газа	
Данные после перенастройки газа	

Предпринятые изменения настроек прибора, а также вид подключения имеют важное значение для безопасности эксплуатации.

⚠ Опасность утечки газа!

- При работах, связанных с подсоединением газа, постоянно проверяйте герметичность соединений. Производитель не

несёт ответственности за утечки газа в местах соединений, над которыми производились какие-либо действия.

- Не передвигайте прибор, удерживая газоподводящую трубу (коллектор), так как в этом случае их можно повредить.
- После установки прибор должен оставаться строго неподвижным.

Если после установки прибор передвигается, необходимо проверить герметичность соединения.

Перед выполнением любых работ перекройте подачу газа и электроэнергии.

Запрещается устанавливать данный прибор на лодках и в автомобилях.

Выбор стороны подключения газа (* опция)

Подключение прибора к газу может быть выполнено с левой или правой стороны. При необходимости сторона подключения может быть изменена.

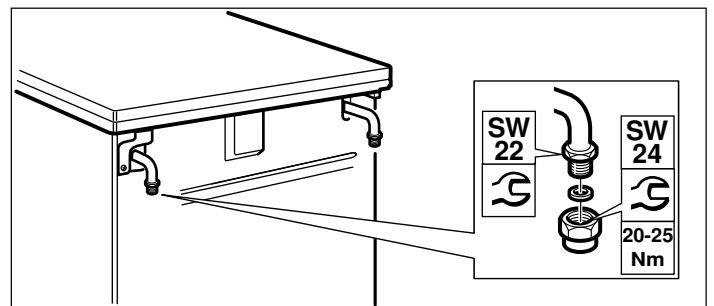
Закройте основную подачу газа.

При изменении стороны подключения патрубков подключения на неиспользуемой стороне должен быть закрыт заглушкой.

Для этого:

1. Вложите новый уплотнитель в заглушку. Следите за правильным положением уплотнителя.
2. Удерживайте патрубок подключения газа на приборе **ключом на 22** и установите заглушку ключом на 24 на соединительный элемент.

После изменения стороны подключения выполните проверку на герметичность. Для этого см. главу «Проверка герметичности».



Указание: При подключении прибора используйте динамометрический ключ.

**** Опция:** Действительна только для некоторых моделей.

Подключение газа

Допустимые типы подключений

Данные указания действительны только для установки прибора в странах, указанных на типовой табличке.

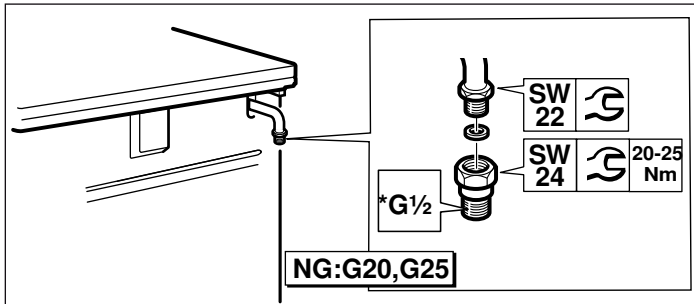
Если прибор устанавливается, подключается и используется в стране, не указанной на типовой табличке, следует использовать инструкцию по установке, содержащую информацию об условиях подключения, действительных в соответствующей стране.

Подключение природного газа (NG)

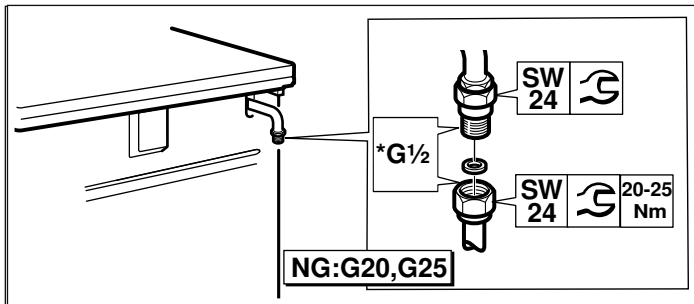
При использовании природного газа (NG) подключение осуществляется с помощью газовой трубы или безопасного газового шланга с резьбовыми соединениями на обоих концах.

Подключение в соответствии с EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)

1. Вложите новый уплотнитель в соединительный штуцер. Следите за правильным положением уплотнителя.
2. Удерживайте патрубок подключения газа на приборе **ключом на 22** и вставьте соединительный штуцер ключом на 24 в соединительный элемент.



3. Вложите новый уплотнитель в газовую трубу или безопасный газовый шланг. Следите за правильным положением уплотнителя.
4. Удерживайте соединительный штуцер **ключом на 24** и установите и зафиксируйте соединительный резьбовой элемент газовой трубы или безопасного газового шланга на соединительном штуцере ключом на 24.



5. Для выполнения проверки на герметичность см. главу «Проверка герметичности». Откройте газовый кран.

⚠ Опасность утечки газа!

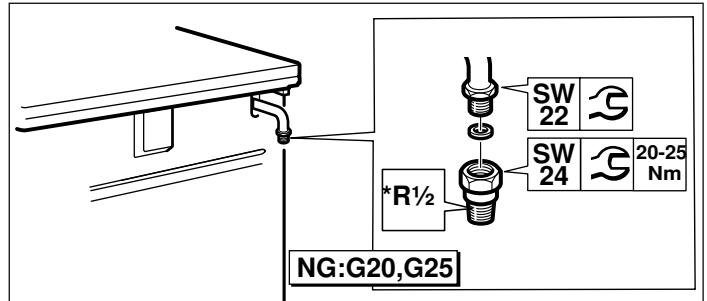
При подключении газовой трубы или безопасного газового шланга ни в коем случае не фиксируйте патрубок подключения газа на приборе ключом на 22. Это может повредить соединительный штуцер.

Указания

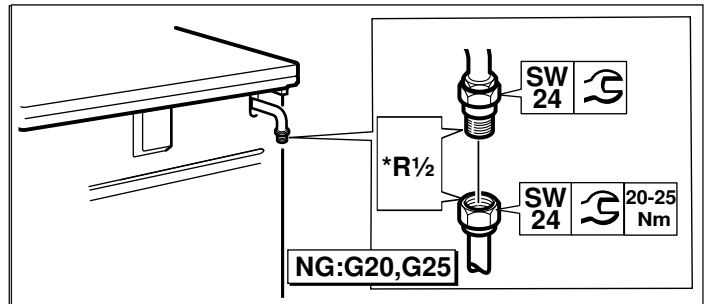
- *G $\frac{1}{2}$: EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)
- Для подключения прибора используйте динамометрический ключ.

Подключение в соответствии с EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)

1. Вложите новый уплотнитель в соединительный штуцер. Следите за правильным положением уплотнителя.
2. Удерживайте патрубок подключения газа на приборе **ключом на 22** и вставьте соединительный штуцер ключом на 24 в соединительный элемент.



3. Удерживайте соединительный штуцер **ключом на 24** и установите и зафиксируйте соединительный резьбовой элемент газовой трубы или безопасного газового шланга на соединительном штуцере ключом на 24.



4. Для выполнения проверки на герметичность см. главу «Проверка герметичности». Откройте газовый кран.

⚠ Опасность утечки газа!

При подключении газовой трубы или безопасного газового шланга ни в коем случае не фиксируйте патрубок подключения газа на приборе ключом на 22. Это может повредить соединительный штуцер.

Указания

- *R $\frac{1}{2}$: EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)
- Для подключения прибора используйте динамометрический ключ.

Подключение сжиженного газа (LPG)

Внимание!

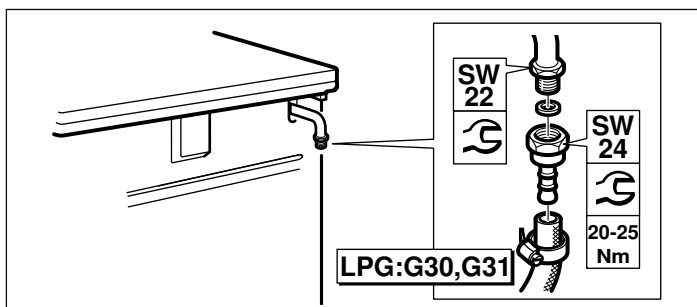
Соблюдайте требования, действующие в вашей стране.

При использовании сжиженного газа (LPG) его подключение осуществляется с помощью газового шланга или стационарного соединения.

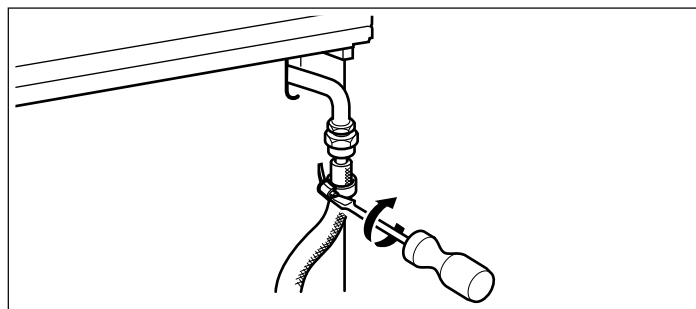
Важно учитывать при использовании газового шланга:

- Используйте специальный безопасный газовый шланг или пластмассовый шланг (диаметром 8 или 10 мм).
- Шланг должен быть зафиксирован в месте подключения с помощью подходящего элемента крепления (например, хомута).
- Шланг должен быть коротким и абсолютно герметичным. Длина шланга не должна превышать макс. 1,5 м. Соблюдайте действующие требования.
- Заменяйте газовый шланг не реже одного раза в год.

1. Вложите новый уплотнитель в соединительный штуцер. Следите за правильным положением уплотнителя.
2. Удерживайте патрубок подключения газа на приборе **ключом на 22** и вставьте соединительный штуцер ключом на 24 в соединительный элемент.



3. Установите безопасный газовый шланг и плотно затяните путём вворачивания резьбового соединения или с помощью зажимной скобы.



4. Для выполнения проверки на герметичность см. главу «Проверка герметичности». Откройте газовый кран.

Указание: При подключении прибора используйте динамометрический ключ.

Перенастройка на другой вид газа

Перенастройка на другой вид газа

- Газовый штуцер следует заменить.
- Сопла горелок следует заменить.
- В зависимости от установок газа, выполненных на заводе-изготовителе, регулировочные винты кранов горелок следует заменить или ввернуть до упора.
- Если имеются сопла духового шкафа и гриля, их также следует заменить.

Числа на соплах указывают их диаметр. Более подробную информацию о подходящих для прибора видах газа и соответствующих соплах газовых горелок Вы найдёте в разделе «Технические характеристики — Газ».

После перенастройки на другой вид газа

- После перенастройки на другой вид газа следует выполнить проверку герметичности. Для этого см. раздел «Проверка герметичности».
- После перенастройки на другой вид газа следует проверить правильность образования пламени. Для этого см. раздел «Правильное образование пламени».
- Впишите новый вид газа и новое давление в таблицу. Для этого см. раздел «Меры предосторожности».

Внимание!

После перенастройки на другой вид газа следует наклеить наклейку с данными о виде газа и звёздочкой на предусмотренное место на типовой табличке с надписью **СОБЛЮДАТЬ ОБЯЗАТЕЛЬНО**.

Детали для перенастройки газа

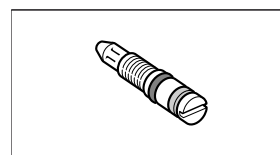
Список деталей, необходимых для перенастройки газа согласно данной инструкции, представлен ниже.

Верные значения диаметров сопел Вы можете найти в таблице, данной в разделе «Технические характеристики — Газ».

Используйте только новые уплотнения.

Используемые газовые штуцеры могут различаться в зависимости от вида газа и действующих в стране требований.

(*) При выполнении подключения газа следует использовать следующие детали.

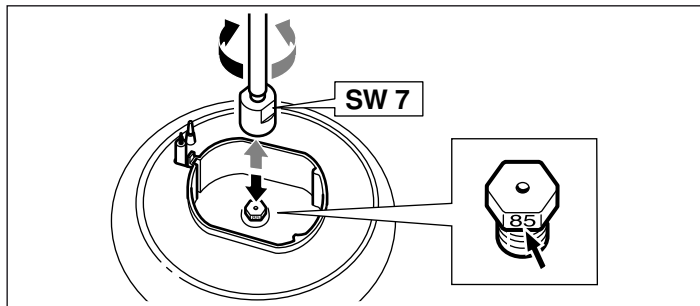


Регулировочный винт

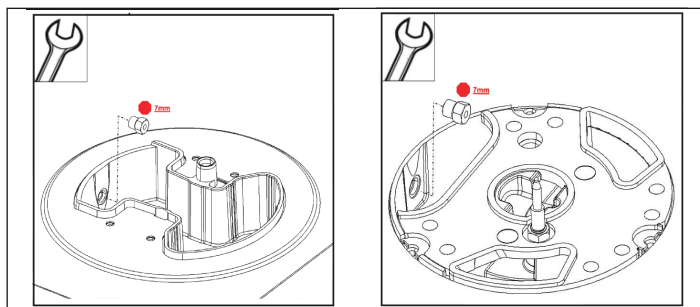
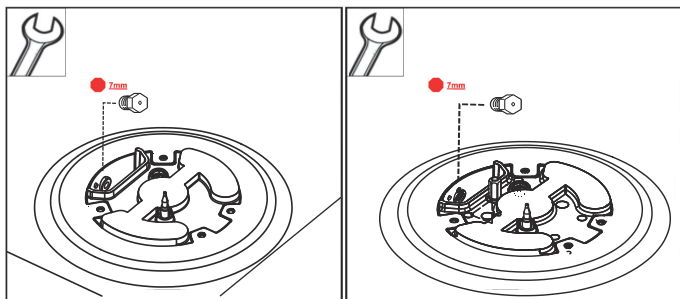
	Сопло горелки
	(*) Уплотнитель
	(*) Соединительный штуцер для природного газа (NG: G20, G25) TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$ EN 10226 R $\frac{1}{2}$
	(*) Соединительный штуцер для природного газа (NG: G20, G25) TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$
	(*) Соединительный штуцер для сжиженного газа (LPG: G30, G31)
	Газовый штуцер
	Заглушка (изолирующая деталь)

Замена форсунок горелок

1. Поверните все поворотные переключатели на панели управления в положение «ВЫКЛ».
2. Закройте газовый кран.
3. Снимите решётки для посуды и детали горелок.
4. Снимите форсунки горелок (с помощью торцового ключа на 7 мм).



5. Если ваш прибор оснащён горелкой Wok с боковым доступом, снимите форсунку горелки как показано ниже (с помощью шестигранного ключа с раствором на 7 мм)



6. Определите форсунки горелок по таблице. Для этого см. главу «Технические характеристики – газ». Вставьте новые форсунки в соответствующие горелки. После замены проверьте герметичность. См. главу «Проверка герметичности».

Настройка или замена регулировочных винтов горелки, а также регулировка малого пламени

Регулировочные винты определяют минимальную высоту пламени горелки.

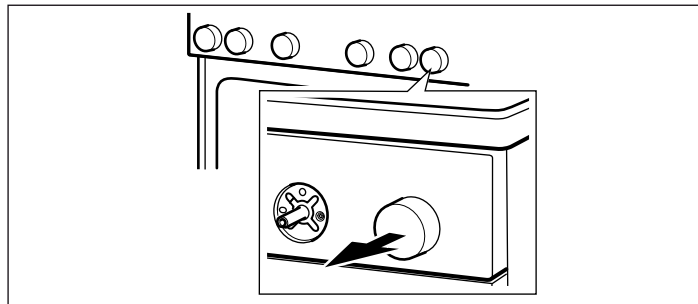
Подготовка

Закройте подачу газа.

⚠ Опасность удара током!

Прервите подачу тока к прибору.

1. Установите все регуляторы мощности на панели управления в положение «ВЫКЛ».
2. И снимите по одной, сохраняя их в этом положении.



Перенастройка прибора с природного газа на сжиженный газ

Для прибора с настройкой при поставке (заводской установкой) на природный газ (NG: G20, G25), впервые перенастраиваемого на сжиженный (LPG: G30, G31):

Для моделей с системой защиты от утечки газа:

Для получения доступа к байпасным жиклёрам следует снять панель управления. См. главу «Демонтаж панели управления».

Байпасные жиклёры необходимо затянуть до упора.

После этого выполните действия, описанные в главе «Монтаж панели управления».

Для моделей с газовым духовым шкафом (опция):

Для получения доступа к байпасному жиклёру под краном горелки следует снять панель управления. См. главу «Демонтаж панели управления».

Байпасный жиклёр горелки духового шкафа необходимо затянуть до упора.

После этого выполните действия, описанные в главе «Монтаж панели управления».

Перенастройка прибора со сжиженного на природный газ

При необходимости перенастройки прибора со сжиженного газа (LPG: G30, G31) на природный (NG: G20, G25) или в случае, если данная перенастройка уже была осуществлена и требуется обратная перенастройка:

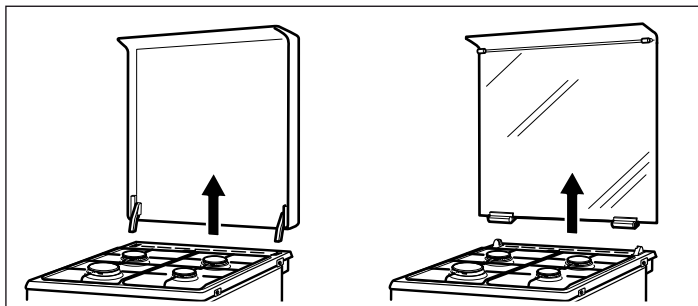
необходимо заменить все регулировочные винты прибора. Для этого сверьтесь с указаниями, данными в разделе «Снятие панели управления».

Следуйте указаниям, данным в разделе «Замена регулировочных винтов».

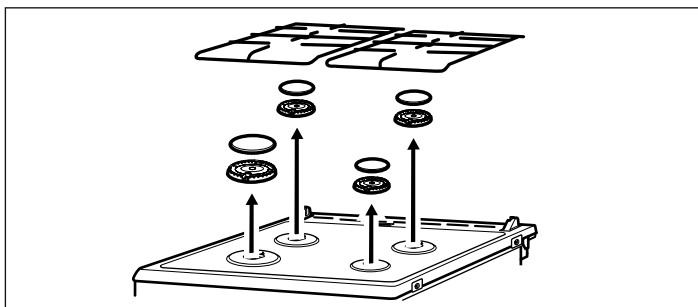
Далее следуйте указаниям, данным в разделе «Установка панели управления».

Демонтаж панели управления

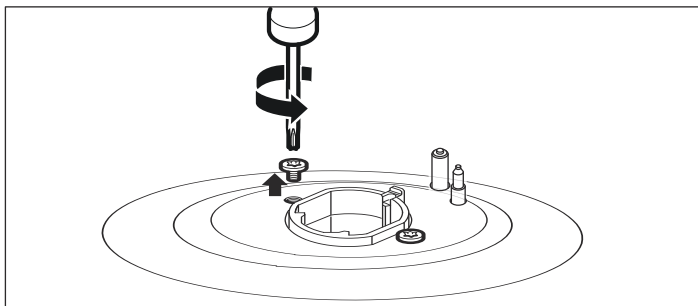
1. При наличии верхней крышки снимите её. Для этого откройте крышку и, взявшись двумя руками с обеих сторон, потяните её вверх. Крышка снимется. Следите, чтобы при этом не выпали петли.



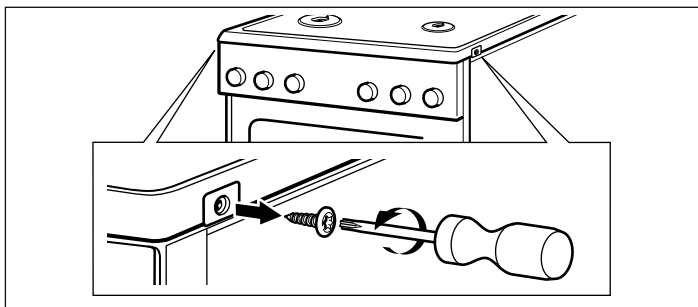
2. Снимите решётки для посуды и детали горелок.



3. При наличии винтов крепления горелок снимите их полностью с варочной панели.

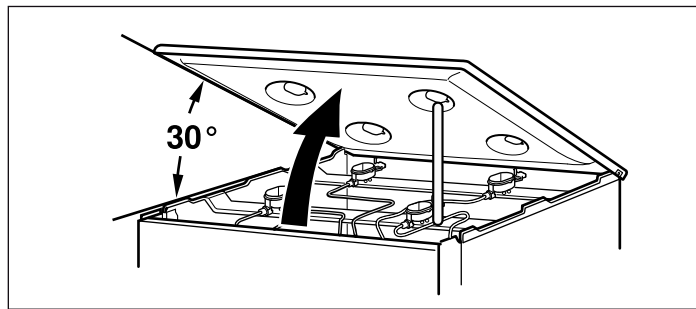


4. Выверните оба винта (T20) спереди с левой и с правой стороны варочной панели. Не снимайте пластиковые элементы, находящиеся под ней.

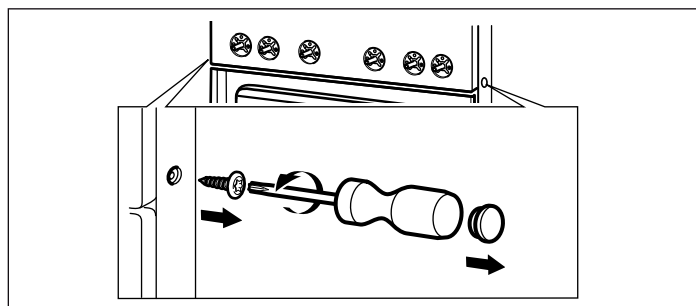


5. Для моделей с горелкой Wok (опция): вывинтите 4 винта (M4) на горелке Wok.

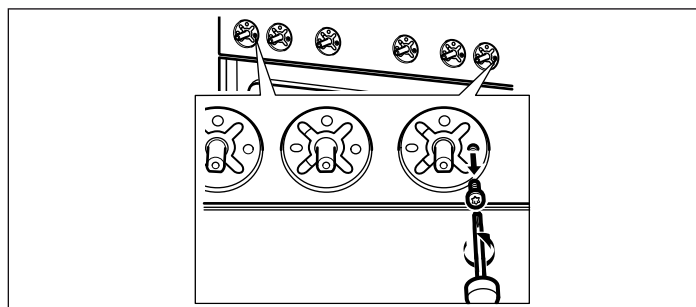
6. Возьмитесь за варочную панель спереди и поднимите её вверх макс. на 30°. Подоприте варочную панель с помощью профильной шины, которая ставится вертикально на крепление передних горелок.



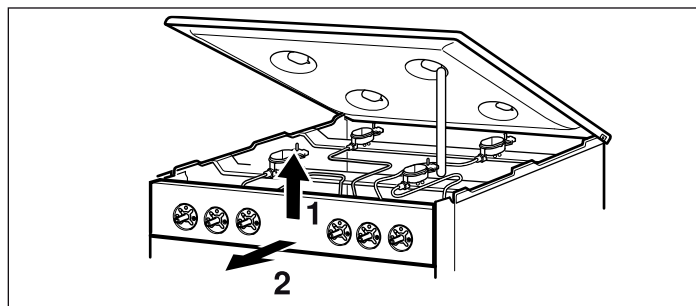
7. Снимите пластиковые накладки с передней профилированной шины слева и справа (старайтесь не поцарапать их). Вывинтите находящиеся внизу винты (T20).



8. Выверните оба винта (M4), которые становятся видны после снятия ручек-переключателей (T15).

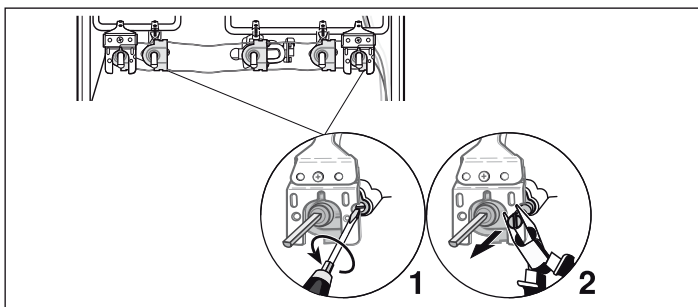
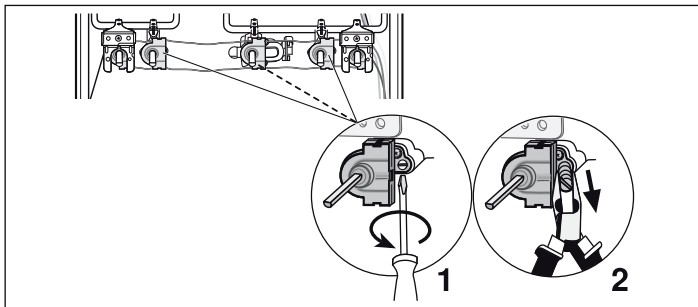


9. Возьмитесь двумя руками за фронтальную панель и медленно оттяните её вверх. Выньте панель из крепёжных скоб, после чего осторожно снимите её движением вперёд. Следите за тем, чтобы не повредить кабели и не отсоединить подключения.



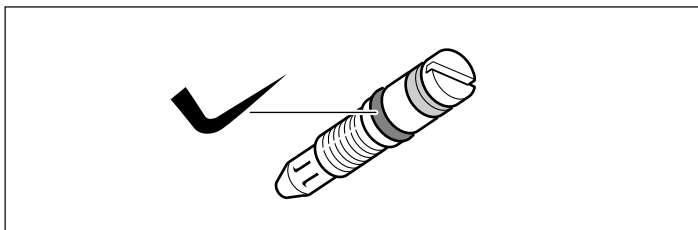
Замена регулировочных винтов

1. Ослабьте регулировочные винты с помощью плоской отвёртки (№ 2), снимите их.



2. Новые регулировочные винты, которые потребуются Вам после перенастройки газа, можно определить при помощи таблицы. Для этого см. раздел «Технические характеристики – Газ».

3. Проверьте уплотнители регулировочных винтов на правильность установки и безупречное функционирование. Запрещается использовать регулировочные винты с дефектными уплотнителями.



4. Установите и туго затяните новые регулировочные винты. Убедитесь в том, что все регулировочные винты установлены на соответствующих запорных кранах.
5. После этого обязательно выполните проверку герметичности. Для этого см. раздел «Проверка герметичности».

Установка панели управления

Установка производится в обратной последовательности.

1. Возьмитесь двумя руками за фронтальную панель и осторожно установите её на место. Следите за тем, чтобы не повредить кабели и не отсоединить подключения. Опустите панель вниз и установите в крепёжные скобы.
2. Снова вверните два винта (T15) (M4), вывернутые из панели управления.
3. Снова установите винты (T20), снятые с передних профилей слева и справа. Установите пластиковые накладки на место.
4. Осторожно установите варочную панель. Следите, чтобы пластиковые элементы под винтами не выпали. Снова вкрутите оба винта (T20) спереди с левой и с правой стороны варочной панели. При наличии винтов крепления горелок установите их на варочной панели.
5. Для моделей с горелкой Wok (опция): снова установите 4 винта Torx (M4), снятые с горелки Wok.
6. Возьмитесь за верхнюю крышку плиты (при наличии) с обеих сторон и установите горизонтально в крепление движением вниз.

7. Установите корпуса горелок в соответствии с их размером и следите за тем, чтобы свеча поджига была установлена в отверстие на ребре корпуса. Установите эмалированные крышки горелок по центру на соответствующие нижние части горелок.
8. Установите решётку для посуды на место. Следите за тем, чтобы на вспомогательной горелке была установлена решётка для посуды с расстоянием между опорами 80 мм.
9. Осторожно наденьте ручки-переключатели.
10. На этом этапе обязательно проверьте стабильность пламени горелок. Для этого см. главу «Правильное горение».
11. Проверьте правильность функционирования прибора.

Замена горелки духового шкафа (опция)

Подготовка

Установите все регуляторы на панели управления в положение «ВЫКЛ».

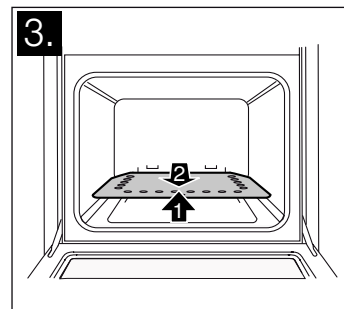
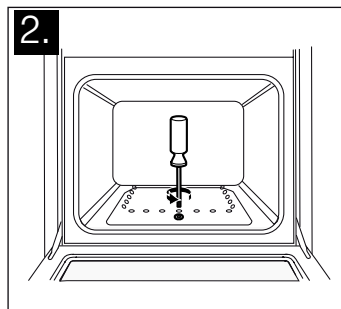
Закройте подачу газа.

Опасность удара током!

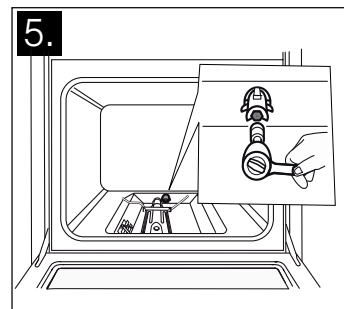
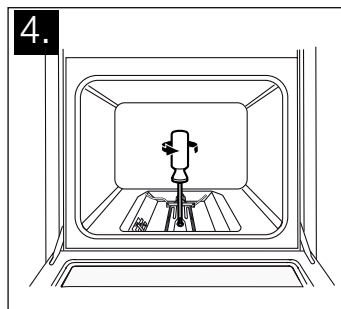
Прервите подачу тока к прибору.

Замена сопла горелки духового шкафа

1. Откройте дверцу духового шкафа.
2. Выверните передний крепёжный болт нижней панели.
3. Возьмитесь за нижнюю панель спереди, приподнимите её и вытяните.



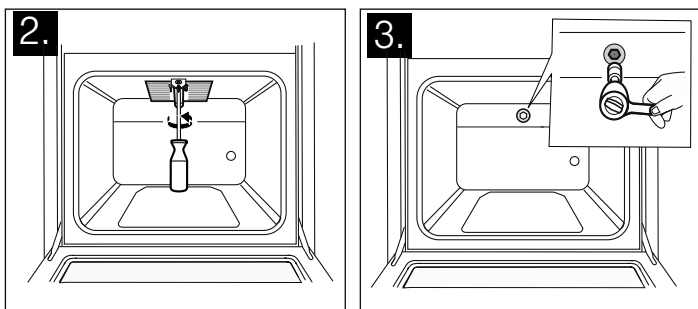
4. Выверните крепёжный болт горелки и осторожно снимите горелку духового шкафа. Сопла горелки станут доступны. Следите за тем, чтобы подключения термозлемента и свечи поджига не были повреждены.
5. Выверните сопло на входе горелки на задней стороне духового шкафа (с помощью торцового ключа на 7 мм).



6. Тип нового сопла, который потребуется после перенастройки газа, можно определить при помощи таблицы. Для этого см. раздел «Технические характеристики – Газ».
7. Установите новое сопло и затяните винтом.
8. После этого обязательно выполните проверку герметичности. Для выполнения проверки герметичности сверьтесь с указаниями, данными в разделе «Проверка герметичности».
9. Снова установите горелку духового шкафа, следя при этом за тем, чтобы подключения термозлемента и свечи поджига не были повреждены. Снова туго затяните крепёжный болт.
10. После этого обязательно проверьте правильность образования пламени горелки. Для этого см. раздел «Правильное образование пламени».
11. Снова установите нижнюю панель.

Замена сопла горелки гриля (опция)

1. Откройте дверцу духового шкафа.
2. Выверните винт, соединяющий крепёжную пластину горелки гриля и горелку гриля, и осторожно снимите горелку. Следите за тем, чтобы подключения термоэлемента и свечи поджига не были повреждены. Сопла горелки станут доступны.
3. Выверните сопло горелки гриля (торцовым ключом на 7 мм).



4. Определить тип сопла, подходящего для газа, на который перенастроен прибор, можно по таблице. Для этого см. раздел «Технические характеристики — Газ».
5. Установите новое сопло и затяните винтом.
6. После этого обязательно выполните проверку герметичности. Для выполнения проверки герметичности сверьтесь с указаниями, данными в разделе «Проверка герметичности».
7. Снова установите горелку гриля, следя при этом за тем, чтобы подключения термоэлемента и свечи поджига не были повреждены. Вверните винты.
8. Вложите в горелку новый уплотнитель.
9. После этого обязательно проверьте правильность образования пламени горелки. Для этого см. раздел «Правильное образование пламени».

Проверка герметичности и функционирования

⚠ Опасность взрыва!!

Избегайте искр. Не применяйте открытый огонь.
Выполняйте проверку герметичности только с помощью подходящего аэрозоля.

Действия в случае утечки газа

Закройте подачу газа.
Тщательно проветрите помещение, в котором произошла утечка газа.
Ещё раз проверьте места подсоединения газопровода и сопел.
Ещё раз проверьте герметичность.

Проверка герметичности должна выполняться двумя людьми в соответствии со следующими указаниями.

Проверка подключения газа

1. Откройте подачу газа.
2. Нанесите на подключение газа аэрозоль для обнаружения утечки газа.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Выполните такие же шаги для детали, закрытой с помощью заглушки.

Проверка сопел горелок

1. Откройте подачу газа.
Проверьте герметичность каждого сопла.
2. Осторожно закройте отверстие проверяемой сопла горелки пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Нажмите переключатель выбора функций и поверните его против часовой стрелки. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Проверка регулировочных винтов

1. Откройте подачу газа.
По очереди проверьте герметичность каждого регулировочного винта.
2. Осторожно закройте отверстие проверяемого сопла горелки пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло проверяемой горелки аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Нажмите на ручку регулятора и поверните против часовой стрелки. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Проверка сопел горелки духового шкафа (опция)

1. Откройте подачу газа.
2. Осторожно закройте отверстие сопла пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Нажмите переключатель выбора функций и поверните его против часовой стрелки. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Проверка сопел горелок гриля (опция)

1. Откройте подачу газа.
2. Осторожно закройте отверстие сопла горелки гриля пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Поверните против часовой стрелки переключатель выбора функций духового шкафа. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Правильное образование пламени

Газовая горелка

После перенастройки на другой вид газа следует проверить образование пламени и повышение температуры для каждой горелки.

В случае возникновения ошибки сравните параметры сопел с параметрами, данными в таблице.

Только для моделей без системы защиты от утечки газа

1. Зажгите горелку варочной панели, как описано в руководстве по эксплуатации.
2. Проверьте правильность образования пламени в положениях «Большое пламя» и «Малое пламя». Пламя должно быть ровным и стабильным.
3. Быстро переведите регулятор горелки из положения «Большое пламя» в положение «Малое пламя». Повторите этот процесс несколько раз. Пламя не должно гаснуть или колыхать.

Только для моделей с системой защиты от утечки газа

1. Зажгите горелку варочной панели, как описано в руководстве по эксплуатации.
2. Переведите регулятор горелки в положение «Малое пламя». Проверьте, включена ли система защиты от утечки газа,

удерживая регулятор в положении «Малое пламя» в течение 1 минуты.

3. Проверьте правильность образования пламени в положениях «Большое пламя» и «Малое пламя». Пламя должно быть ровным и стабильным.
4. Быстро переведите регулятор горелки из положения «Большое пламя» в положение «Малое пламя». Повторите этот процесс несколько раз. Пламя не должно гаснуть или колыхать.

Духовой шкаф

Нижняя газовая горелка или горелка гриля (опция)

1. Зажгите нижнюю газовую горелку, как описано в руководстве по эксплуатации.
2. Проверьте образование пламени при открытой дверце духового шкафа: пламя должно быть равномерным (в течение первых минут пламя может колебаться, однако через несколько минут должно стать постоянным).
3. Чтобы проверить функционирование термоэлемента, дайте прибору поработать несколько минут. Если необходимо проверить установки, в случае возникновения ошибок замените регулировочный винт горелки.

Технические характеристики – газ

Ниже перечислены различные виды газа с указанием нормативных значений.

Параметры форсунок для вспомогательных горелок

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30/37	50	25	20	37
Форсунка (мм)	0,72	0,72	0,68	0,77	0,72	0,50	0,43	0,72	0,77	0,47
Байпасный жиклёр (мм)	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,30	0,30	0,50	0,50	0,30
Макс. входная мощность (кВт)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Мин. входная мощность (кВт)	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,095/ 0,111	0,095	0,095	0,111	0,111	–	–	0,111	0,116	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	73	73	–	–	73

* Для Франции и Бельгии

** Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.

Параметры форсунок для стандартных газовых горелок

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30/37	50	25	20	37
Форсунка (мм)	0,97	0,97	0,91	1	0,94	0,65	0,58	0,94	1,00	0,62
Байпасный жиклёр (мм)	0,58	0,58	0,58	0,58	0,58	0,38	0,38	0,58	0,58	0,38
Макс. входная мощность (кВт)	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75
Мин. входная мощность (кВт)	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,167/ 0,194	0,167	0,167	0,194	0,194	–	–	0,194	0,203	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	127	127	–	–	127

* Для Франции и Бельгии

** Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.

Параметры форсунок для конфорок Wok (опционально)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30/37	50	25	20	37
Форсунка (мм)	1,35	1,35	1,20	1,45	1,40	0,96	0,75	1,40	1,46	0,90
Байпасный жиклёр (мм)	0,88	0,88	0,88	0,88	0,88	0,55	0,55	0,88	0,88	0,55
Макс. входная мощность (кВт)	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Мин. входная мощность (кВт)	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,342/ 0,398	0,342	0,342	0,398	0,398	–	–	0,398	0,418	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	261	261	–	–	261

* Для Франции и Бельгии

** Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.

Параметры форсунок для горелок повышенной мощности (опционально)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30/37	50	25	20	37
Форсунка (мм)	1,16	1,16	1,10	1,34	1,21	0,85	0,75	1,21	1,38	0,80
Байпасный жиклёр (мм)	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,46	0,46	0,75	0,75	0,46
Макс. входная мощность (кВт)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Мин. входная мощность (кВт)	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,285/ 0,332	0,285	0,285	0,332	0,332	–	–	0,332	0,348	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	218	218	–	–	218

* Для Франции и Бельгии

** Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.

Параметры форсунок для горелок газового гриля газового духового шкафа (опция)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30	**G30	G25.1
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30	50	25
Форсунка (мм)	1,00	1,00	0,98	1,13	1,10	0,70	0,62	1,10
Байпасный жиклёр (мм)	–	–	–	–	–	–	–	–
Макс. входная мощность (кВт)	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Мин. входная мощность (кВт)	–	–	–	–	–	–	–	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,2/0,233	0,2	0,2	0,233	0,233	–	–	0,233
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	153	153	–

* Для Франции и Бельгии

** Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.

Параметры форсунок для нижних горелок газового духового шкафа с термостатом (опция)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30	**G30	G25.1
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30	50	25
Форсунка (мм)	1,16	1,16	1,10	1,34	1,21	0,85	0,75	1,21
Байпасный жиклёр (мм)	0,76	0,76	0,67	0,80	0,70	0,48	0,45	0,70
Макс. входная мощность (кВт)	3	3	3	3	3	3	3	3
Мин. входная мощность (кВт)	–	–	–	–	–	–	–	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,285/ 0,332	0,285	0,285	0,332	0,332	–	–	0,332
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	218	218	–

* Для Франции и Бельгии

** Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.

Măsuri care trebuie respectate	11	Demontarea panoului de control	15
Alegeți partea cu racordul de gaz (* opțional).....	11	Înlocuirea șuruburilor de bypass	16
Racord de gaz	12	Montarea panoului de comandă.....	16
Racorduri admisibile	12	Înlocuirea arzătorului cuptorului (opțional).....	16
Racord de gaze naturale (NG).....	12	Verificarea etanșeității și a funcționării	17
Racord pentru gaze lichefiate (LPG).....	13	Verificarea racordului de gaz	17
Modificarea pe un alt tip de gaz	13	Verificarea duzelor arzătoarelor	17
Modificarea pe un alt tip de gaz	13	Verificarea șuruburilor de bypass.....	17
Piesele funcționale pentru modificarea tipului de gaz.....	13	Verificați duza arzătorului cuptorului (opțional).....	18
Înlocuirea duzelor arzătoarelor.....	14	Verificarea duzei arzătorului pentru grill (opțional).....	18
Reglarea șuruburilor de bypass sau înlocuirea lor și reglarea flăcării mici	14	Formarea corectă a flăcării	18
Comutarea de pe gaze naturale pe gaze lichefiate.....	14	Arzător.....	18
Modificarea de pe gaze lichefiate pe gaze naturale.....	15	Cuptorul	18
		Date tehnice - gaz	19

Măsuri care trebuie respectate

Modificarea aparatului pe un alt tip de gaz poate fi executată doar de către un specialist autorizat, conform instrucțiunilor din acest manual.

O racordare greșită și reglajele greșite pot duce la daune severe ale aparatului. Pentru defecțiuni și deranjamente de acest tip, producătorul aparatului nu își asumă nicio răspundere.

Vă rugăm să respectați întocmai simbolurile de pe plăcuța de fabricație. În cazul când pentru țara dvs. nu există niciun simbol, la efectuarea reglajelor respectați directivele tehnice valabile în țara dvs.

Înainte să instalați aparatul, vă rugăm să vă informați cu privire la tipul de gaz și presiunea din rețeaua locală de alimentare cu gaz. Înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că toate reglajele au fost efectuate corect.

Respectați reglementările și prevederile locale și internaționale.

Toate datele de racordare se găsesc pe plăcuța de fabricație, aflată pe partea din spate a aparatului.

Înscrieți datele în tabelul următor:

Numărul de produs (nr. E),

Numărul de fabricație (FD),

Înscrieți în tabelul următor reglajele din fabrică pentru tipul/ presiunea de gaz, precum și reglajele valabile pentru tipul/ presiunea gazului, după modificarea pe un alt tip de gaz.

Nr. E	FD
Unitățile de service abilitate ☎	
Tipul de gaz/presiunea gazului	
Datele de pe plăcuța de fabricație	
Tipul de gaz/presiunea gazului	
Datele după modificarea pe un alt tip de gaz	

Modificările executate la aparat și tipul racordului joacă un rol important din punct de vedere al funcționării corecte și în siguranță.

Pericol de scurgere de gaze!

- După executarea lucrărilor la racordul de gaz, verificați întotdeauna să nu existe scurgeri. Producătorul nu își asumă

nicio răspundere pentru scurgerile de la racordul de gaz la care s-a intervenit anterior.

- Nu deplasați aparatul ținându-l de conducta de gaz (colector). Conducta de gaz ar putea fi deteriorată.
- După instalare, nu mai este permisă deplasarea aparatului. Dacă mutați aparatul după instalare, verificați etanșeitatea racordului.

Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu curent electric și gaze.

Nu montați acest aparat pe bărci sau în autovehicule.

Alegeți partea cu racordul de gaz (* opțional)

Racordul de gaz al aparatului se poate realiza pe partea dreaptă sau stângă. Dacă este necesar, partea de racordare poate fi schimbată.

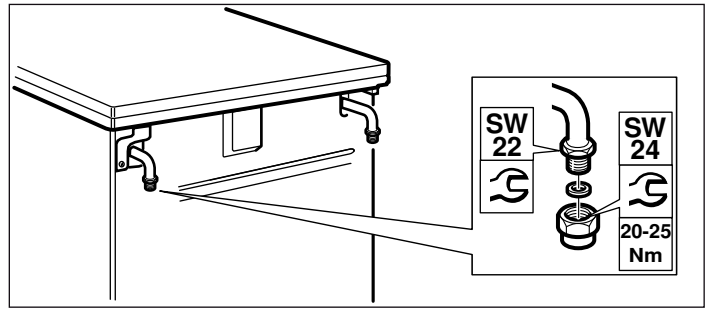
Închideți alimentarea principală cu gaze.

Dacă se schimbă partea de racordare, ștuțul pentru racordul de gaz trebuie astupat cu un opritor pe partea care nu este folosită.

În acest scop:

1. Așezați noua garnitură în opritor. Acordați atenție așezării corecte a garniturii.
2. Fixați pe aparat ștuțul pentru racordul de gaz **cu o cheie de 22** și așezați opritorul pe ștuțul pentru racordul de gaz cu o cheie de 24.

După schimbarea părții de racordare se efectuează o verificare a etanșeității. În acest scop, consultați capitolul "Verificarea etanșeității".



Indicație: La conectarea aparatului folosiți o cheie de cuplu dinamometrică.

**** Opțiune:** Valabil numai pentru unele modele.

Racord de gaz

Racorduri admisibile

Aceste instrucțiuni sunt valabile numai pentru instalarea aparatului în țările indicate pe plăcuța de fabricație.

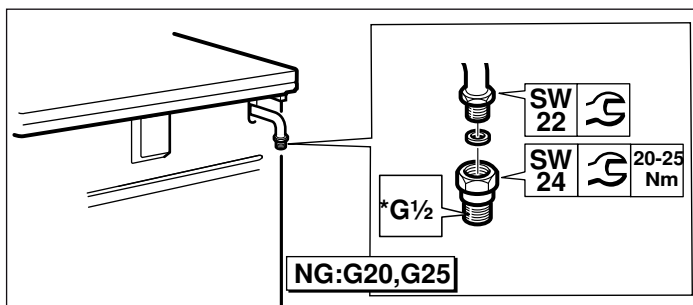
În cazul în care un aparat va fi instalat, racordat și folosit într-o țară care nu este indicată pe plăcuța de fabricație, trebuie utilizate instrucțiuni de instalare și montaj care conțin date și informații despre condițiile de racordare valabile în țara respectivă.

Racord de gaze naturale (NG)

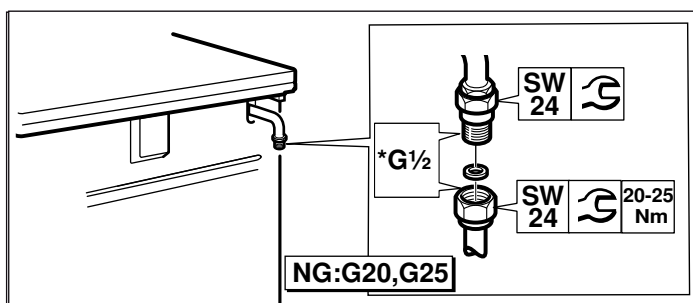
Dacă se utilizează gaze naturale (NG), racordul de gaz trebuie realizat printr-o țevă de gaze sau printr-un furtun de siguranță pentru gaz cu racorduri filetate la ambele capete.

Racord conform EN ISO 228 G¹/₂ (TS EN ISO 228 G¹/₂)

1. Introduceți noua garnitură în conector. Acordați atenție așezării corecte a garniturii.
2. Fixați pe aparat ștuțul pentru racordul de gaz **cu o cheie de 22** și așezați conectorul în ștuțul pentru racord cu o cheie de 24.



3. Așezați noua garnitură în țeava de gaz sau în furtunul de siguranță pentru gaz. Acordați atenție așezării corecte a garniturii.
4. Fixați conectorul cu o **cheie de 24** și așezați racordul filetat de la țeava de gaz sau de la furtunul de siguranță pentru gaz pe conector cu o cheie de 24 și strângeți.



5. Pentru efectuarea testului de etanșeităte, consultați capitolul "Verificarea etanșeității". Deschideți dispozitivul de închidere de la racordul de gaz.

⚠ Pericol de scurgere de gaze!

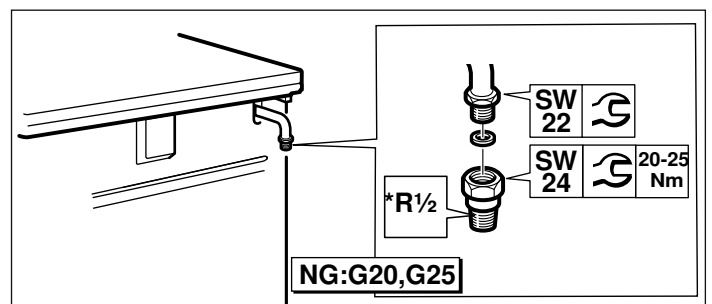
La racordarea țevii de gaz sau a furtunului de siguranță pentru gaz, nu fixați în niciun caz ștuțul de la racordul de gaz cu o cheie de 22. Conectorul poate fi deteriorat.

Indicații

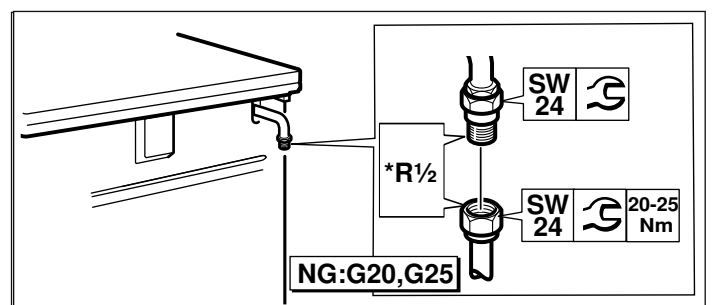
- *G¹/₂: EN ISO 228 G¹/₂ (TS EN ISO 228 G¹/₂)
- Pentru conectarea aparatului folosiți o cheie de cuplu dinamometrică.

Racord conform EN 10226 R¹/₂ (TS 61-210 EN 10226 R¹/₂)

1. Introduceți noua garnitură în conector. Acordați atenție așezării corecte a garniturii.
2. Fixați pe aparat ștuțul pentru racordul de gaz **cu o cheie de 22** și așezați conectorul în ștuțul pentru racord cu o cheie de 24.



3. Fixați conectorul cu o **cheie de 24**, așezați racordul filetat de la țeava de gaz sau de la furtunul de siguranță pentru gaz pe conector cu o cheie de 24 și strângeți.



4. Pentru efectuarea testului de etanșeitate, consultați capitolul "Verificarea etanșeității". Deschideți dispozitivul de închidere de la racordul de gaz.

⚠ Pericol de scurgere de gaze!

La racordarea țevii de gaz sau a furtunului de siguranță pentru gaz, nu fixați în niciun caz ștuțul de la racordul de gaz cu o cheie de 22. Conectorul poate fi deteriorat.

Indicații

- *R¹/₂: EN 10226 R¹/₂ (TS 61-210 EN 10226 R¹/₂)
- Pentru conectarea aparatului folosiți o cheie de cuplu dinamometrică.

Racord pentru gaze lichefiate (LPG)

Atenție!

Respectați directivele specifice țării.

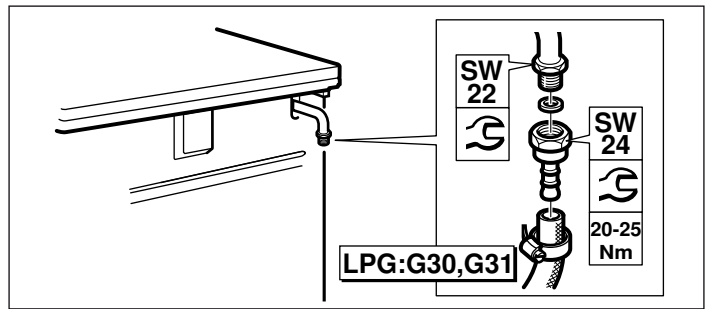
Dacă se folosesc gaze lichefiate (LPG), racordul de gaz trebuie să fie realizat printr-un furtun de gaz sau printr-o conexiune fixă.

Important la utilizarea unui furtun de gaz:

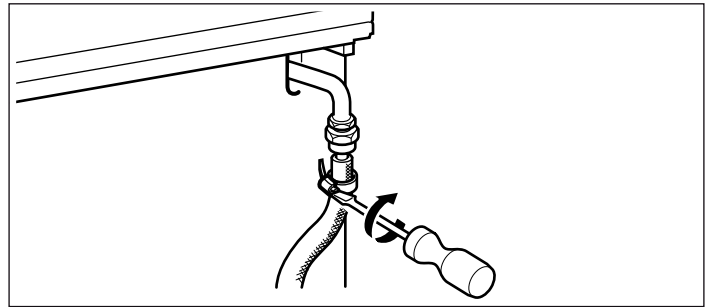
- Utilizați un furtun de siguranță pentru gaz sau un furtun din plastic (diametru 8 sau 10 mm).
- El trebuie fixat la racordul de gaz cu un dispozitiv de racordare aprobat (de ex. un colier).
- Furtunul trebuie să fie scurt și complet etanș. Lungimea furtunului poate fi de max. 1,5m. Respectați directivele în vigoare.
- Furtunul de gaz trebuie înlocuit o dată pe an.

1. Introduceți noua garnitură în conector. Acordați atenție așezării corecte a garniturii.

2. Fixați pe aparat ștuțul pentru racordul de gaz **cu o cheie de 22** și așezați conectorul în ștuțul pentru racord cu o cheie de 24.



3. Introduceți furtunul de siguranță pentru gaz și strângeți ferm cu ajutorul unui șurub sau al unui colier.



4. Pentru efectuarea testului de etanșeitate, consultați capitolul "Verificarea etanșeității". Deschideți dispozitivul de închidere de la racordul de gaz.

Indicație: La conectarea aparatului folosiți o cheie de cuplu dinamometrică.

Modificarea pe un alt tip de gaz

Modificarea pe un alt tip de gaz

- Trebuie înlocuită piesa pentru racordul de gaz.
- Trebuie înlocuite duzele arzătoarelor.
- În funcție de reglajul pentru gaz, efectuat în fabrică, șuruburile de bypass ale robinetelor arzătoarelor trebuie fie înlocuite, fie înșurubate până la opritor.
- Dacă există, trebuie înlocuite și duzele pentru cuptor și pentru grill.

Pe duze sunt cifre care indică diametrul acestora. Informații suplimentare, cu privire la tipurile de gaz adecvate pentru aparat și duzele corespunzătoare, găsiți în paragraful "Caracteristici tehnice - gaz".

După modificare

- După modificarea pe alt tip de gaz, trebuie efectuată o verificare a etanșeității. Pentru aceasta, vezi paragraful "Verificarea etanșeității".
- După modificarea pe alt tip de gaz, trebuie verificată formarea corectă a flăcării. Pentru aceasta vezi paragraful "Formarea corectă a flăcării".
- Înscrisți în tabel noul tip de gaz reglat și noua presiune a gazului. Pentru aceasta, vezi paragraful "Măsurile care trebuie respectate".

Atenție!

După modificarea pe alt tip de gaz, pe locul special prevăzut de pe plăcuța de fabricație, trebuie aplicată o etichetă adezivă cu datele despre tipul de gaz și o steluță **A SE RESPECTA NEAPĂRAT**.

Piese funcționale pentru modificarea tipului de gaz

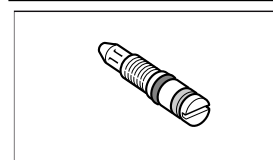
Mai jos găsiți imaginile pieselor funcționale, necesare pentru modificarea tipului de gaz conform acestor instrucțiuni.

Diametrele corecte ale duzelor le găsiți în tabelul din paragraful "Caracteristici tehnice - gaz".

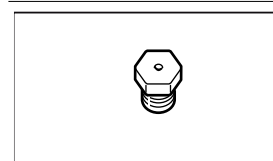
Utilizați întotdeauna garnituri de etanșare noi.

Piesa de racord care trebuie folosită poate diferi în funcție de tipul de gaz și de reglementările specifice fiecărei țări.

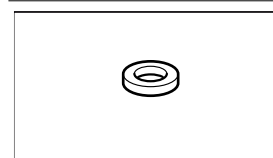
(*) La executarea racordului de gaz trebuie utilizate aceste piese funcționale.



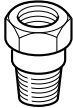
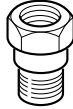
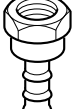
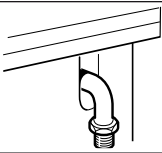

Șurub de bypass

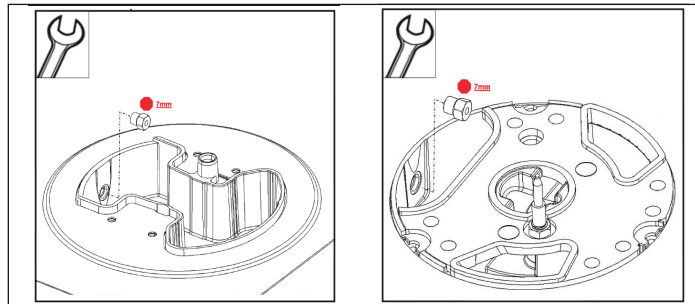


Duza arzătorului



(*) Garnitură de etanșare

	<p>(*) Piesă de racord pentru gaze naturale (NG: G20, G25) TS 61-210 EN 10226 R$\frac{1}{2}$ EN 10226 R$\frac{1}{2}$</p>
	<p>(*) Piesă de racord pentru gaze naturale (NG: G20, G25) TS EN ISO 228 G$\frac{1}{2}$ EN ISO 228 G$\frac{1}{2}$</p>
	<p>(*) Piesă de racord pentru gaze lichefiate (GPL: G30, G31)</p>
	<p>Piesă de racord pentru gaz</p>
	<p>Dop orb (piesă de închidere)</p>



6. Consultați tabelul pentru alegerea duzelor corespunzătoare arzătoarelor. Pentru aceasta, consultați capitolul "Date tehnice - gaz".
Montați noile duze ale arzătoarelor.

După montare, verificați etanșeitățile acestora. Consultați capitolul "Verificarea etanșeității".

Reglarea șuruburilor de bypass sau înlocuirea lor și reglarea flăcării mici

Șuruburile de bypass ajustează înălțimea minimă a flăcării arzătoarelor.

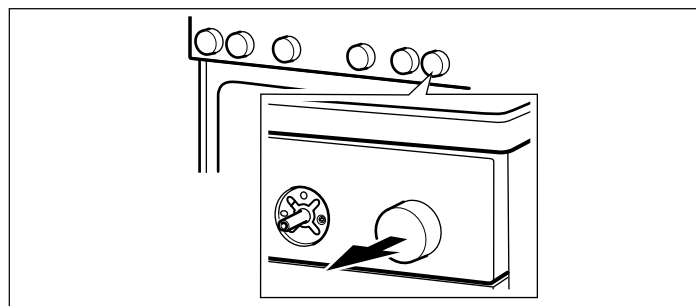
Pregătire

Închideți alimentarea cu gaz.

⚠ Pericol de electrocutare!

Întrerupeți alimentarea electrică a aparatului.

1. Deconectați comutatorul de pe panoul de comandă.
2. Îndepărtați pe rând butoanele comutatoarelor: țineți apăsat ferm pe panoul de comandă în imediata vecinătate a butonului și trageți de acesta drept, spre exterior.



Comutarea de pe gaze naturale pe gaze lichefiate

Dacă aparatul a fost setat la livrare (setare din fabrică) pe gaze naturale (GN: G20, G25) și acum este comutat pentru prima oară pe gaze lichefiate (GPL: G30, G31):

Pentru modele cu siguranță de aprindere:

Pentru a ajunge la duzele bypass, trebuie demontat panoul de operare. A se vedea capitolul „Demontarea panoului de operare”.

Duzele bypass trebuie strânse până la capăt.

Apoi trebuie să efectuați pașii de lucru din capitolul „Montarea panoului de operare”.

Pentru modelele cu cuptor pe gaz (opțiune):

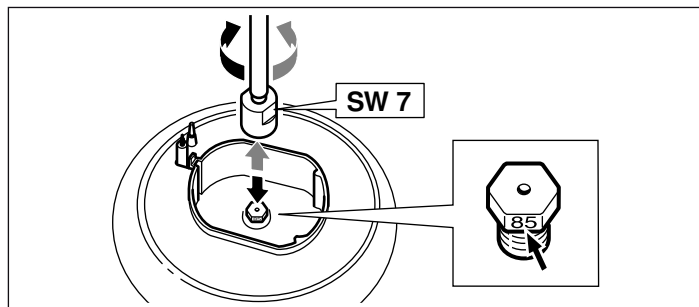
Pentru a ajunge la duza bypass de sub robinetul arzătorului, trebuie să demontați panoul de operare. A se vedea capitolul „Demontarea panoului de operare”.

Duza bypass a robinetului arzătorului trebuie strânsă până la capăt.

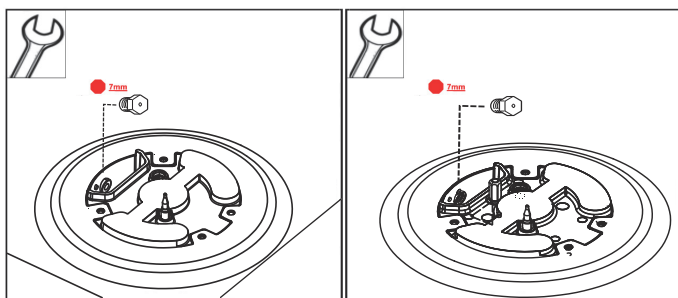
Apoi trebuie să efectuați pașii de lucru din capitolul „Montarea panoului de operare”.

Înlocuirea duzelor arzătoarelor

1. Deconectați toate butoanele de la panoul de comandă.
2. Închideți robinetul de gaz.
3. Scoateți grătarul și piesele arzătorului.
4. Demontați duzele arzătoarelor (cu ajutorul cheii tubulare 7).



5. Dacă aparatul dispune de un arzător Wok cu acces lateral, demontați duza arzătorului conform descrierii de mai jos (cu ajutorul cheii fixe 7)



Modificarea de pe gaze lichefiate pe gaze naturale

Dacă aparatul urmează să fie modificat de pe gaze lichefiate (GPL: G30, G31) pe gaze naturale (NG: G20, G25) sau dacă această modificare a fost deja efectuată și acum trebuie să se revină asupra ei:

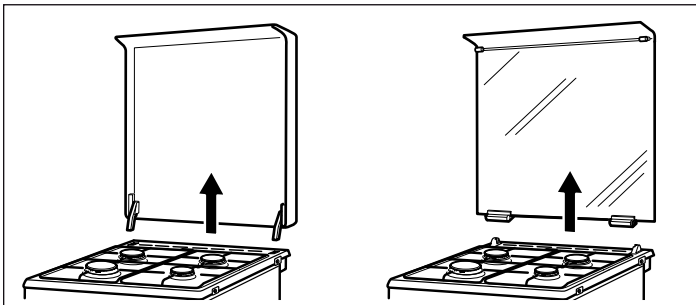
trebuie înlocuite toate șuruburile de bypass ale aparatului. Pentru aceasta consultați paragraful "Îndepărtarea panoului de comandă".

Ulterior trebuie îndeplinite instrucțiunile din paragraful "Înlocuirea șuruburilor de bypass".

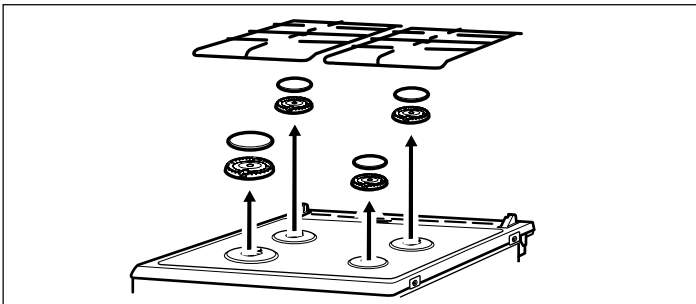
Apoi urmați instrucțiunile din paragraful "Fixarea panoului de comandă".

Demontarea panoului de control

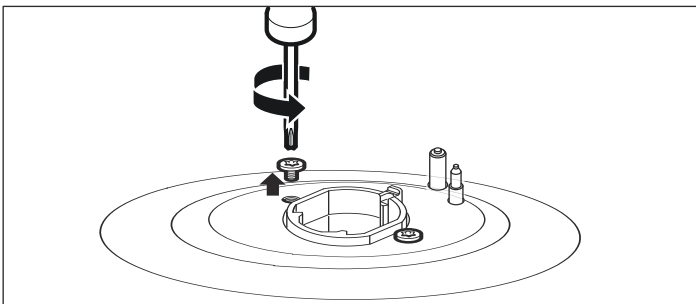
1. Dacă aparatul are un capac superior, acesta trebuie scos. Pentru scoaterea capacului, prindeți ferm din lateral, cu ambele mâini și trageți-l în sus. Capacul superior a fost scos. Aveți grijă să nu pierdeți balamalele.



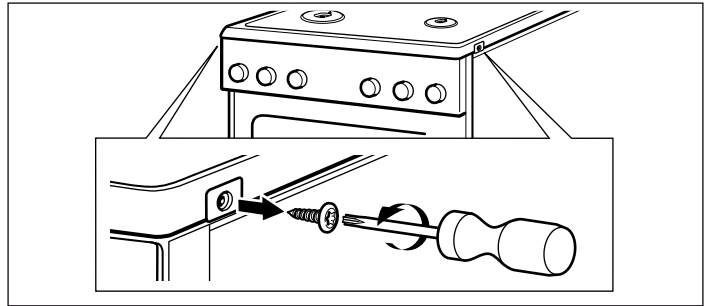
2. Scoateți grătarul și piesele arzătorului.



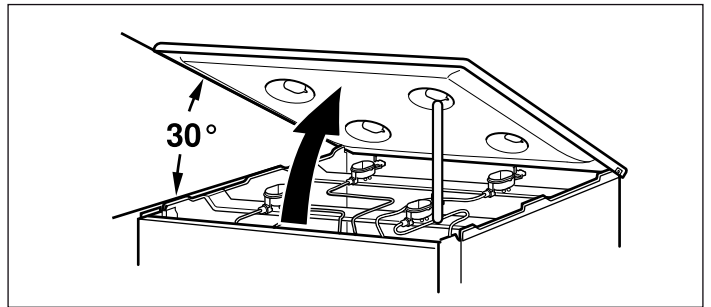
3. Dacă este posibil, deșurubați toate șuruburile de fixare a arzătorului pe plită.



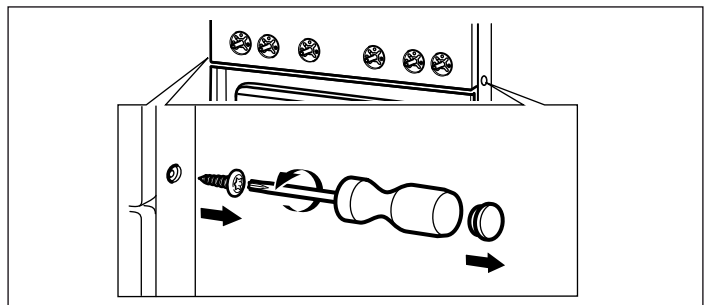
4. Deșurubați cele două șuruburi (T20) din față dreapta și stânga de la capacul plitei. Nu scoateți piesele din plastic care se află dedesubt.



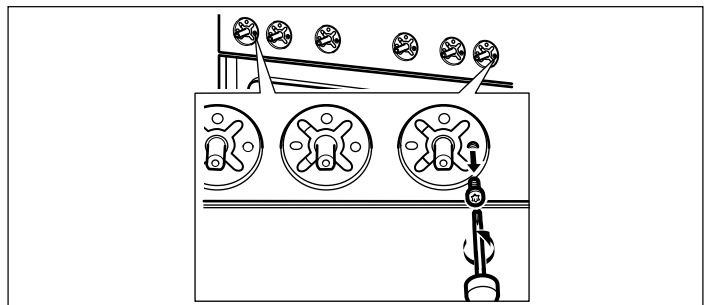
5. Pentru modelele cu arzător Wok (opțional): deșurubați cele 4 șuruburi (M4) de fixare a arzătorului Wok.
6. Apucați plita de partea din față și rabatați-o în sus la un unghi de max. 30°. Sprijiniți plita cu ajutorul barei de susținere care trebuie să fie așezată vertical la montarea arzătorului din față.



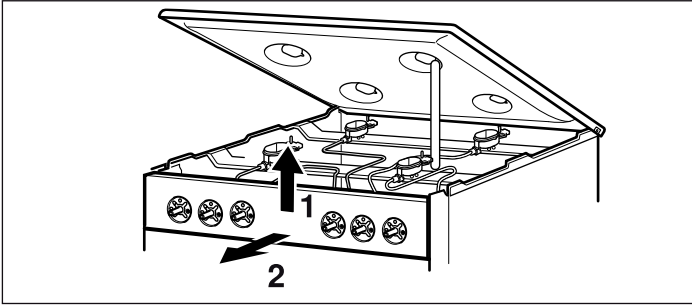
7. Îndepărtați capacele din plastic de pe profilele frontale din dreapta și stânga (fără a le zgâria). Deșurubați șuruburile (T20) de dedesubt.



8. Scoateți ambele șuruburi (M4) care sunt vizibile după scoaterea butoanelor (T15).

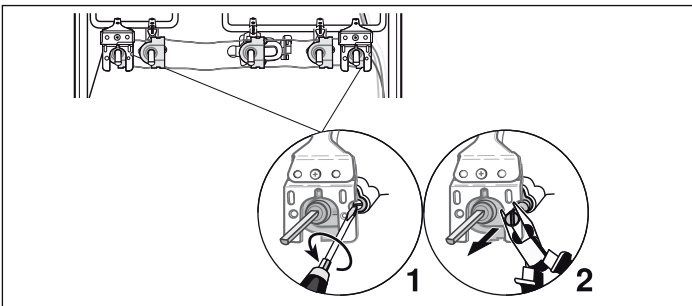
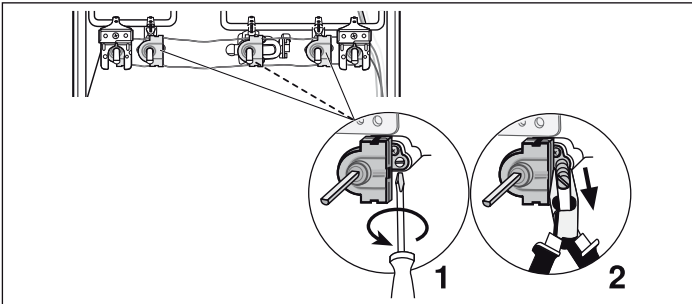


9. Prindeți ferm cu ambele mâini panoul și trageți-l ușor în sus. Desprindeți panoul din clemele de fixare. Pentru aceasta, trageți cu atenție masca spre dumneavoastră. Aveți grijă să nu se deterioreze cablurile și să nu se slăbească racordurile.

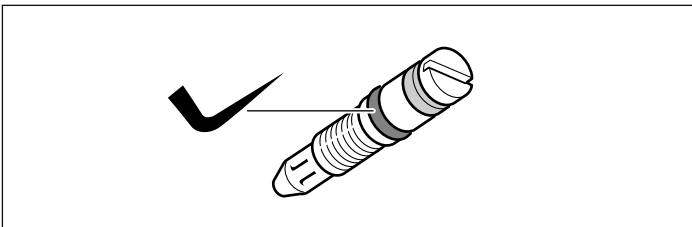


Înlocuirea șuruburilor de bypass

1. Slăbiți șuruburile de bypass cu o șurubelniță dreaptă (Nr. 2). Deșurubați șuruburile de bypass.



2. Pe baza tabelului, puteți determina care sunt noile șuruburi de bypass care vă sunt necesare după modificarea pe alt tip de gaz. Pentru aceasta, vezi paragraful "Caracteristici tehnice - gaz".
3. Verificați așezarea și funcționarea corectă a garniturilor șuruburilor de bypass. Utilizați numai șuruburi de bypass cu garniturile intacte.



4. Introduceți noile șuruburi de bypass și strângeți-le ferm. Asigurați-vă că toate șuruburile de bypass au fost montate la robinetele de închidere corecte.
5. În acest moment, efectuați neapărat o verificare a etanșeității. Pentru aceasta, vezi paragraful "Verificarea etanșeității".

Montarea panoului de comandă

Montarea se realizează în ordinea inversă a demontării.

1. Prindeți cu ambele mâini panoul frontal și așezați-l cu atenție la loc. Aveți grijă să nu se deterioreze cablurile și să nu se slăbească racordurile. Deplasați-l ușor în jos și prindeți-l cu clemele de fixare.
2. Înșurubați ambele șuruburi (T15) (M4) care au fost scoase din panoul de comandă.
3. Introduceți la loc șuruburile (T20) din dreapta și din stânga care au fost scoase de la profilele frontale. Montați la loc capacele din plastic.
4. Montați cu atenție masca plitei. Aveți grijă ca piesele din plastic să nu cadă. Înșurubați cele două șuruburi (T20) din dreapta și stânga față la capacul plitei. Dacă există în dotare, montați la loc toate șuruburile arzătoarelor plitei.
5. Pentru modelele cu arzător Wok (opțional): înșurubați la loc cele 4 șuruburi Torx (M4) care au fost scoase de la arzătorul Wok.
6. Prindeți capacul superior al mașinii de gătit (dacă există în dotare) din ambele părți și așezați-l vertical în suport.
7. Introduceți piesele inferioare ale arzătorului în funcție de dimensiune și asigurați-vă că bujiile sunt poziționate în orificiile corespunzătoare lângă piesele inferioare ale arzătorului. Așezați capacul arzătorului în mijloc, pe piesele inferioare ale arzătorului.
8. Așezați la loc grătarul. Aveți grijă ca grătarul să fie așezat la o distanță de 80 mm față de arzătorul auxiliar.
9. Montați cu atenție butoanele.
10. În cadrul acestei etape, verificați obligatoriu aprinderea arzătorului. Pentru aceasta, consultați capitolul "Aprinderea corectă".
11. Verificați dacă aparatul funcționează corect.

Înlocuirea arzătorului cuptorului (opțional)

Pregătire

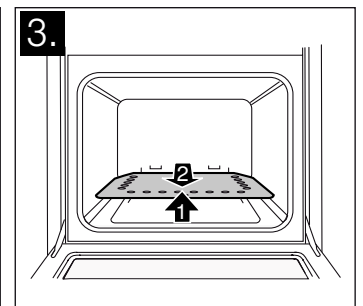
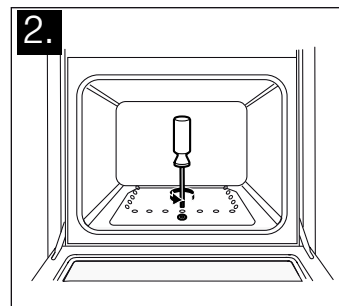
Deconectați toate comutatoarele de pe panoul de comandă. Închideți alimentarea cu gaz.

⚠ Pericol de electrocutare!

Înterupeți alimentarea electrică a aparatului.

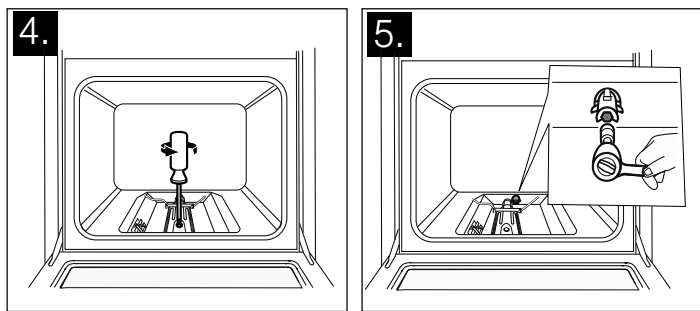
Înlocuirea duzei arzătorului cuptorului

1. Deschideți ușa cuptorului.
2. Desfaceți șurubul de fixare din partea din față a plăcii de bază a cuptorului.
3. Țineți placa de bază de partea frontală, ridicați-o și trageți-o spre exterior.



4. Desfaceți șurubul de fixare al arzătorului și scoateți cu atenție arzătorul cuptorului. Acum duzele sunt ușor accesibile. Aveți grijă să nu se deterioreze conexiunile termocuplului și ale dispozitivelor de aprindere.

5. Desfaceți duza de la intrarea arzătorului, de pe partea din spate a cuptorului (cu ajutorul unei chei tubulare de 7 mm).



6. Pe baza tabelului, puteți determina noua duză de care veți avea nevoie după efectuarea modificării pe alt tip de gaz. Pentru aceasta, vezi paragraful "Caracteristici tehnice - gaz".

7. Introduceți noua duză și strângeți.

8. În acest moment, efectuați neapărat o verificare a etanșeității. Pentru efectuarea unei verificări a etanșeității, vă rugăm să citiți paragraful "Verificarea etanșeității".

9. Introduceți la loc arzătorul cuptorului, la aceasta țineți seama să nu se deterioreze conexiunile termocuplului și dispozitivului de aprindere. Strângeți din nou ferm șurubul de fixare.

10. În acest moment, verificați neapărat formarea flăcării arzătorului. Pentru aceasta vezi paragraful "Formarea corectă a flăcării".

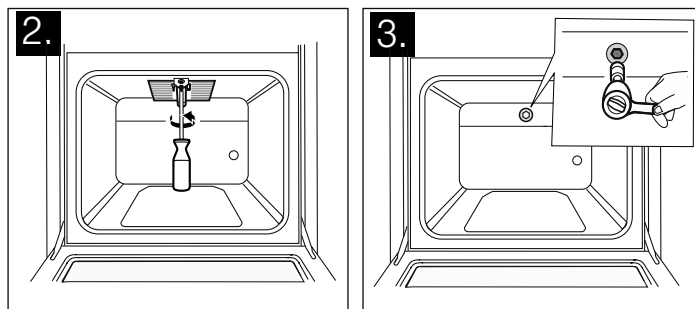
11. Introduceți la loc placa de bază.

Înlocuirea duzei arzătorului pentru grill (opțional)

1. Deschideți ușa cuptorului.

2. Desfaceți șurubul care prinde între ele placa de fixare și arzătorul pentru grill și scoateți cu atenție arzătorul, trăgându-l drept. Aveți grijă să nu se deterioreze conexiunile termocuplului și ale dispozitivelor de aprindere. Acum duzele sunt ușor accesibile.

3. Desfaceți duza arzătorului pentru grill (cheie tubulară de 7 mm).



4. Pe baza tabelului, puteți determina noua duză de care veți avea nevoie pentru tipul de gaz pe care ați efectuat modificarea. Pentru aceasta, vezi paragraful "Caracteristici tehnice - gaz".

5. Introduceți noua duză și strângeți.

6. În acest moment, efectuați neapărat o verificare a etanșeității. Pentru efectuarea unei verificări a etanșeității, vă rugăm să citiți paragraful "Verificarea etanșeității".

7. Introduceți la loc arzătorul pentru grill, la aceasta țineți seama să nu se deterioreze conexiunile termocuplului și dispozitivului de aprindere. Înșurubați din nou șuruburile.

8. Introduceți garnitura de etanșare în arzător până la opritor.

9. În acest moment, verificați neapărat formarea flăcării arzătorului. Pentru aceasta vezi paragraful "Formarea corectă a flăcării".

Verificarea etanșeității și a funcționării

⚠ Pericol de explozie!

Evitați formarea scânteilor. Nu utilizați foc deschis.

Efectuați verificarea etanșeității doar cu un spray adecvat detectării scurgerilor.

În cazul unei scurgeri de gaze

Închideți alimentarea cu gaz.

Aerisiți bine camera respectivă.

Verificați din nou racordurile de gaz și ale duzelor. Repetați verificarea etanșeității.

Verificarea etanșeității trebuie efectuată de către două persoane, corespunzător instrucțiunilor următoare.

Verificarea racordului de gaz

1. Deschideți alimentarea cu gaz.

2. Pulverizați pe racordul de gaz cu un spray de detectare a scurgerilor.

În cazul în care se formează bule mici de aer sau spumă, lucru care indică o scurgere de gaz, vă rugăm să urmați instrucțiunile din paragraful "În cazul unei scurgeri de gaz".

Parcurgeți aceleași etape și pentru partea care este obturată cu un dop orb.

Verificarea duzelor arzătoarelor

1. Deschideți alimentarea cu gaz.

Efectuați verificarea etanșeității, separat pentru fiecare duză.

2. Obturați cu atenție orificiul duzei care urmează să fie verificată, cu degetul sau cu un dispozitiv adecvat.

3. Pulverizați pe duză cu un spray de detectare a scurgerilor.

4. Apăsăți selectorul de funcții și rotiți-l în sens opus acelor de ceasornic. Astfel duza va fi alimentată cu gaz.

În cazul în care se formează bule mici de aer sau spumă, lucru care indică o scurgere de gaz, vă rugăm să urmați instrucțiunile din paragraful "În cazul unei scurgeri de gaz".

Verificarea șuruburilor de bypass

1. Deschideți alimentarea cu gaz.

Efectuați verificarea etanșeității, separat pentru fiecare șurub de bypass.

2. Obturați cu atenție orificiul duzei care urmează să fie verificată, cu degetul sau cu un dispozitiv adecvat.

3. Pulverizați pe duza arzătorului care urmează să fie verificat, cu un spray de detectare a scurgerilor.

4. Apăsăți butonul comutatorului și rotiți-l în sens opus acelor de ceasornic. Astfel duza va fi alimentată cu gaz.

În cazul în care se formează bule mici de aer sau spumă, lucru care indică o scurgere de gaz, vă rugăm să urmați instrucțiunile din paragraful "În cazul unei scurgeri de gaz".

Verificați duza arzătorului cuptorului (opțional)

1. Deschideți alimentarea cu gaz.
2. Obturați cu atenție orificiul duzei arzătorului cuptorului, cu degetul sau cu un dispozitiv adecvat.
3. Pulverizați pe duză cu un spray de detectare a scurgerilor.
4. Apăsăți selectorul de funcții și rotiți-l în sens opus acelor de ceasornic. Astfel duza va fi alimentată cu gaz.

În cazul în care se formează bule mici de aer sau spumă, lucru care indică o scurgere de gaz, vă rugăm să urmați instrucțiunile din paragraful "În cazul unei scurgeri de gaz".

Verificarea duzei arzătorului pentru grill (opțional)

1. Deschideți alimentarea cu gaz.
2. Obturați cu atenție orificiul duzei arzătorului pentru grill, cu degetul sau cu un dispozitiv adecvat.
3. Pulverizați pe duză cu un spray de detectare a scurgerilor.
4. Rotiți selectorul de funcții al cuptorului în sensul acelor de ceasornic. Astfel duza va fi alimentată cu gaz.

În cazul în care se formează bule mici de aer sau spumă, lucru care indică o scurgere de gaz, vă rugăm să urmați instrucțiunile din paragraful "În cazul unei scurgeri de gaz".

Formarea corectă a flăcării

Arzător

După modificarea pe alt tip de gaz, trebuie verificată, la fiecare arzător, formarea flăcării și dezvoltarea temperaturii.

În cazul apariției unor probleme, comparați valorile duzelor cu valorile din tabel.

Numai pentru modele fără siguranță de aprindere

1. Aprindeți arzătorul plitei, după cum este descris în instrucțiunile de utilizare.
2. Verificați formarea corectă a flăcării atât la flacăra mare cât și la flacăra mică. Flacăra trebuie să ardă constant și uniform.
3. Cu ajutorul comutatorului arzătorului comutați rapid între flacăra mare și cea mică. Repetați acest proces de câteva ori. Nu este permis ca flacăra de gaz să se stingă sau să pâlpâie.

Numai pentru modele cu siguranță de aprindere

1. Aprindeți arzătorul plitei, după cum este descris în instrucțiunile de utilizare.
2. Rotiți comutatorul arzătorului pe flacăra mică. Verificați dacă este activată siguranța de aprindere, prin menținerea comutatorului timp de aproximativ un minut pe poziția "flacăra mică".
3. Verificați formarea corectă a flăcării atât la flacăra mare cât și la flacăra mică. Flacăra trebuie să ardă constant și uniform.
4. Cu ajutorul comutatorului arzătorului comutați rapid între flacăra mare și cea mică. Repetați acest proces de câteva ori. Nu este permis ca flacăra de gaz să se stingă sau să pâlpâie.

Cuptorul

Arzătorul inferior sau arzătorul pentru grill (opțional)

1. Aprindeți arzătorul inferior, după cum este descris în instrucțiunile de utilizare.
2. Verificați formarea flăcării, cu ușa cuptorului deschisă: Flacăra trebuie să ardă uniform peste tot (în primele minute pot apărea ușoare deficiențe, însă după câteva minute, flăcările ar trebui să ardă constant).
3. Pentru a verifica funcționarea corectă a termocuplului, lăsați aparatul să funcționeze câteva minute. Dacă este necesar, verificați reglajele și, în cazul unei funcționări defectuoase, înlocuiți șurubul de bypass al arzătorului.

Date tehnice - gaz

Au fost listate diversele tipuri de gaz și valorile corespunzătoare.

Valorile duzelor pentru arzătorul auxiliar

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Presiunea gazului (mbari)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Duza (mm)	0,72	0,72	0,68	0,77	0,72	0,50	0,43	0,72	0,77	0,47
Duză bypass (mm)	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,30	0,30	0,50	0,50	0,30
Puterea de intrare max. (kW)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Puterea de intrare min. (kW)	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari m ³ /h	0,095/0,111	0,095	0,095	0,111	0,111	-	-	0,111	0,116	-
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari g/h -	-	-	-	-	-	73	73	-	-	73

* Pentru Franța și Belgia

** Pentru G30 (50 mbari) este necesară comandarea de la centrul de service a setului de duze având codul HEZ298070.

Valorile duzelor pentru arzătorul normal

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Presiunea gazului (mbari)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Duza (mm)	0,97	0,97	0,91	1	0,94	0,65	0,58	0,94	1,00	0,62
Duză bypass (mm)	0,58	0,58	0,58	0,58	0,58	0,38	0,38	0,58	0,58	0,38
Puterea de intrare max. (kW)	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75
Puterea de intrare min. (kW)	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari m ³ /h	0,167/0,194	0,167	0,167	0,194	0,194	-	-	0,194	0,203	-
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari g/h -	-	-	-	-	-	127	127	-	-	127

* Pentru Franța și Belgia

** Pentru G30 (50 mbari) este necesară comandarea de la centrul de service a setului de duze având codul HEZ298070.

Valorile duzelor pentru arzătorul Wok (opțional)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Presiunea gazului (mbari)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Duza (mm)	1,35	1,35	1,20	1,45	1,40	0,96	0,75	1,40	1,46	0,90
Duză bypass (mm)	0,88	0,88	0,88	0,88	0,88	0,55	0,55	0,88	0,88	0,55
Puterea de intrare max. (kW)	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Puterea de intrare min. (kW)	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari m ³ /h	0,342/0,398	0,342	0,342	0,398	0,398	-	-	0,398	0,418	-
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari g/h -	-	-	-	-	-	261	261	-	-	261

* Pentru Franța și Belgia

** Pentru G30 (50 mbari) este necesară comandarea de la centrul de service a setului de duze având codul HEZ298070.

Valorile duzelor pentru arzătorul puternic (opțional)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Presiunea gazului (mbari)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Duza (mm)	1,16	1,16	1,10	1,34	1,21	0,85	0,75	1,21	1,38	0,80
Duză bypass (mm)	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,46	0,46	0,75	0,75	0,46
Puterea de intrare max. (kW)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Puterea de intrare min. (kW)	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari m ³ /h	0,285/ 0,332	0,285	0,285	0,332	0,332	-	-	0,332	0,348	-
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari g/h	-	-	-	-	-	218	218	-	-	218

* Pentru Franța și Belgia

** Pentru G30 (50 mbari) este necesară comandarea de la centrul de service a setului de duze având codul HEZ298070.

Valorile duzelor pentru arzătorul din grill-ul pe gaz al cuptorului pe gaz (opțional)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30	**G30	G25.1
Presiunea gazului (mbari)	20/25	20	25	20	25	28-30	50	25
Duza (mm)	1,00	1,00	0,98	1,13	1,10	0,70	0,62	1,10
Duză bypass (mm)	-	-	-	-	-	-	-	-
Puterea de intrare max. (kW)	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Puterea de intrare min. (kW)	-	-	-	-	-	-	-	-
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari m ³ /h	0,2/0,233	0,2	0,2	0,233	0,233	-	-	0,233
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari g/h	-	-	-	-	-	153	153	-

* Pentru Franța și Belgia

** Pentru G30 (50 mbari) este necesară comandarea de la centrul de service a setului de duze având codul HEZ298070.

Valorile duzelor pentru arzătorul inferior al cuptorului pe gaz având termostat (opțional)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30	**G30	G25.1
Presiunea gazului (mbari)	20/25	20	25	20	25	28-30	50	25
Duza (mm)	1,16	1,16	1,10	1,34	1,21	0,85	0,75	1,21
Duză bypass (mm)	0,76	0,76	0,67	0,80	0,70	0,48	0,45	0,70
Puterea de intrare max. (kW)	3	3	3	3	3	3	3	3
Puterea de intrare min. (kW)	-	-	-	-	-	-	-	-
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari m ³ /h	0,285/ 0,332	0,285	0,285	0,332	0,332	-	-	0,332
Fluxul de gaz la 15°C și 1013 mbari g/h	-	-	-	-	-	218	218	-

* Pentru Franța și Belgia

** Pentru G30 (50 mbari) este necesară comandarea de la centrul de service a setului de duze având codul HEZ298070.









9000696732